

No. 9935

**FRANCE
and
MOROCCO**

**Exchange of letters constituting an agreement concerning
the Moroccan Joint Pension Fund. Paris, 17 Oc-
tober 1964**

Authentic text : French.

Registered by France on 8 October 1969.

**FRANCE
et
MAROC**

**Échange de lettres constituant un accord relatif à la
Caisse interprofessionnelle marocaine des retraites.
Paris, 17 octobre 1964**

Texte authentique : français.

Enregistré par la France le 8 octobre 1969.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

EXCHANGE OF LETTERS CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN FRANCE AND MOROCCO CONCERNING THE MOROCCAN JOINT PENSION FUND

I

THE CHAIRMAN OF THE MOROCCAN DELEGATION

Paris, 17 October 1964

Sir,

With reference to letter No. 2006 from the French Embassy at Rabat, dated 13 April 1964, and to the talks between our two delegations which took place in Paris from 21 September to 17 October 1964, I have the honour to set forth below the conditions governing the application of the agreements on pensions concluded between France and Morocco on 23 July 1963.²

1. As stated in the letter dated 23 July 1963 from the Chairman of the French delegation to the Chairman of the Moroccan delegation, the French Treasury is responsible as from 1 January 1963 for the basic pensions payable to all French technical assistance employees. Consequently, as from 1 January 1963 the Moroccan Pension Fund (CMR) is definitively relieved of any obligation to its former French contributors in this respect. CMR has reimbursed to the persons concerned the 6 per cent deductions made from their salaries since 31 December 1962.

2. In a spirit of conciliation and at the request of the French Government, the Moroccan Administration has agreed to reconsider the terms of the agreement of 23 July 1963 regarding supplementary pensions, termination allowances and annuities.

To this effect, the following measures will be taken :

(a) With regard to the supplementary pension, as from 1 January 1963 French civil servants no longer acquire rights. The Moroccan Administration will continue to pay the supplementary pensions granted before that date and will liquidate any entitlements originating on 31 December 1962. All 8 per cent deductions made before and after that date will be transferred to the persons concerned in France on the date of termination of their activities in Morocco;

¹ Came into force on 17 October 1964 by the exchange of the said letters.

² See p. 33 of this volume.

(b) As regards the civil servants mentioned in article 23 of the Convention dated 17 January 1957,¹ the Moroccan Government will continue to pay termination or repatriation allowances under the conditions specified in the wazirial decree of 10 November 1951 and the texts supplementing or amending it, to those whose activities in Morocco came to an end before 31 December 1963.

Civil servants not completing ten years of service by 31 December 1963 will receive an allowance calculated proportionately to their years of service in Morocco. This allowance will be paid to them in France by the Moroccan Administration on the date of termination of their activities in Morocco;

(c) As regards the civil servants mentioned in the first paragraph of article 26 of the Convention, the Moroccan Government will continue to pay the annuities granted before 31 December 1963. On the other hand, civil servants serving in Morocco on 31 December 1963 are as from that date no longer affiliated to the annuity scheme for auxiliary personnel of Moroccan administrations. Deductions made after that date will be reimbursed to the persons concerned.

Subject to the provisions of sub-paragraphs (a), (b) and (c) above, the Moroccan Pension Fund and its affiliated funds are relieved of all obligations in respect of their former participants under the terms of the agreements concluded between France and Morocco on 23 July 1963.

I should be grateful for confirmation that your Government agrees to the foregoing.

Accept, Sir, etc.

Ahmed BENNANI

The Chairman
of the French Delegation

II

THE CHAIRMAN OF THE FRENCH DELEGATION

Paris, 17 October 1964

Sir,

You have addressed to me the following letter :

[See letter I]

¹ See p. 3 of this volume. The date mentioned here in is the date on which the Convention was initialled it was signed on 6 february 1957.

I have the honour to inform you that my Government agrees to the foregoing.

Accept, Sir, etc.

T. DE COURSON

The Chairman
of the Moroccan Delegation